



# BIULETYN



ZWIĄZKU POLSKICH KAWALERÓW MALTAŃSKICH

SUWERENNEGO RYCERSKIEGO ZAKONU SZPITALNIKÓW ŚW. JANA JEROZOLIMSKIEGO,

ZWANEGO RODYJSKIM I MALTAŃSKIM

I

POMOCY MALTAŃSKIEJ



**J.E. Juliusz Rawita hr. Ostrowski**  
**Baliw Wielkiego Krzyża Honoru i Dewocji w Postuszeństwie**  
**zmarł w Krakowie 11 lipca 2009 r.**

*H.E. Count Juliusz Rawita Ostrowski*  
*Bailiff of the Grand Cross of Honour and Devotion in Obedience*  
*died in Kraków on July 11, 2009*

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że po długiej i ciężkiej chorobie,  
opatrzoney Św. Sakramentami,  
zmarł w Krakowie 11 lipca 2009 r.

Ś. P.



**JULIUSZ RAWITA hr. OSTROWSKI**

z Ujazdu i Zawieprzyc  
ur. 25 czerwca 1923 r. w Warszawie

Baliw Wielkiego Krzyża Honoru i Dewocji w Posłuszeństwie,  
wieloletni Prezydent Związku Polskich Kawalerów Maltańskich,  
zasłużony dla odbudowy struktur Zakonu w Polsce i w działalności charytatywnej,  
wybitny badacz i znawca polskiej genealogii,  
żołnierz AK,  
odznaczony Krzyżem Komandorskim Orderu Odrodzenia Polski  
i licznymi odznaczeniami zagranicznymi.

Prezydent, Zarząd i Członkowie Związku Polskich Kawalerów Maltańskich

With great sadness we wish to inform  
that after a long and serious illness, having received the Sacraments,

Ś. P.



**Count JULIUSZ RAWITA OSTROWSKI**

of Ujazd and Zawieprzyc,  
died in Kraków on July 11, 2009

Bailiff of the Grand Cross of Honour and Devotion in Obedience,  
for many years the President of the Polish Association of Knights of Malta,  
having made great contributions to the rebuilding of organizational structures of the Order of Malta in Poland  
and of its charitable works,  
eminent scholar of Polish genealogy,  
veteran of the Resistance Home Army,  
decorated with the Commander's Cross of the Order *Polonia Resituta*  
and numerous foreign distinctions.

The President, Board and members of the Polish Association of Knights of Malta.

**Juliusz hr. Ostrowski** pochodził z historycznej rodziny h. Rawicz. Jego pradziadek w 5. pokoleniu, Tomasz Adam (1735-1817), bliski współpracownik Stanisława Augusta Poniatowskiego, był pod koniec istnienia I Rzeczypospolitej kasztelanem czerskim, następnie podskarbisem nadwornym koronnym, a już po rozbiorach - marszałkiem senatu Księstwa Warszawskiego i Królestwa Polskiego. Dwaj synowie Tomasza Ostrowskiego - Antoni (1782-1845) i Władysław (1790-1869) odegrali czołową rolę w czasie powstania listopadowego, pierwszy jako komendant Gwardii Narodowej, drugi jako marszałek Sejmu. Ich działania, a szczególnie aktywny udział w detronizacji cara Mikołaja I jako króla polskiego, spowodowały zaoczne wyroki śmierci oraz konfiskatę dóbr. Obydwaj nigdy nie powrócili w rodzinnego strony - Antoni zmarł we Francji, a Władysław - po długoletnim internowaniu w Grazu - w Krakowie, pod stosunkowo już liberalnymi rządami austriackimi. Dziadek Juliusza Ostrowskiego, także Juliusz (1854-1917), był heraldykiem, autorem najkompletniejszej do dziś polskiej roli herbowej (*Księga herbowa rodów polskich*). *Polski słownik biograficzny* zawiera w sumie biogramy siedmiu członków rodziny (nie należy ich mylić z licznymi osobami o nazwisku Ostrowski, należącymi do innych rodzin, tak szlacheckich jak i nieszlacheckich).

Juliusz Ostrowski urodził się w Warszawie, 25 czerwca 1923, jako syn Jana Krystyna, oficera WP i Anny z hr. Broel-Plater. Dzieciństwo spędził w majątku rodzinnym w Ujeździe k. Tomaszowa Mazowieckiego, a także w majątkach spokrewnionych rodzin Platerów, Żółtowskich, Rostworowskich i Kwileckich. Do gimnazjum i liceum uczęszczał w Warszawie na Bielanach, w Rydzynie i Pszczynie. Kiedy wybuchła wojna miał 16 lat, należał więc do pokolenia, któremu wojna i ciężkie lata powojenne zabrały najpiękniejszy okres w życiu. Maturę zdał w ramach kompletów konspiracyjnych, równoległe kończąc podchorążówkę AK. Przez pewien okres był w partyzantce na terenie woj. kieleckiego, do rezygnacji ze służby polowej zmusiła go ciężka choroba nerek. W r. 1945, po wkroczeniu do Polski armii sowieckiej i konfiskacie rodzinnych majątków, w ostatniej chwili zrezygnował z możliwości przedostania się na Zachód.

Po wojnie osiadł w Krakowie, gdzie początkowo prowadził firmę „Wulkan”, produkującą sprzęt do naprawy dętek samochodowych. Zdobywał w ten sposób środki do życia poza państwowym sektorem gospodarczym (jako przekonany liberal przez całe życie żywił głęboki wstręt do tego typu ekonomii), a jednocześnie mógł w ten sposób być blisko swych ukochanych samochodów. Równoległe - podobnie jak całe pokolenie młodzieży ziemiańskiej - studiował w krakowskiej Akademii Handlowej którą ukończył w roku 1950. W r. 1946 zawarł związek małżeński z Anną Byszewską (1924-1998) z którą miał troje dzieci. Z czasem „troskliwa” ręka władz dosięgła „Wulkana” i Juliusz Ostrowski musiał podjąć pracę etatową, początkowo w Biurze Projektów Przemysłu Naftowego, a następnie w Miastoprojekcie w Krakowie. W ten sposób przepracował prawie 40 lat na mało eksponowanych stanowiskach.



**Count Juliusz Ostrowski** was descended from an historic noble family with the arms “Rawicz.” His great-grandfather 5 generations removed, Tomasz Adam (1735-1817), worked closely with King Stanisław August Poniatowski, and toward the end of the Polish Commonwealth, was Castellan of Czersk, then Treasurer of the Royal Court. After the partitions, he was marshal of the Senate of the Grand Duchy of Warsaw and of the Kingdom of Poland. Two sons of Tomasz Ostrowski – Antoni (1782-1845) and Władysław (1790-1869) – played key roles in the November Uprising against the Russians (1830), the first as commander of the National Guard, the second as marshal of the lower house of parliament. Their activities, and particularly their participation in the dethroning of Tsar Nicholas I as king of Poland, earned them death sentences *in absentia*, and confiscation of their estates. Neither of them returned to their home region – Antoni died in France, and Władysław, after a long period of internment in Graz, in Kraków, under the relatively liberal rule of the Austrian partition.

The grandfather of Juliusz Ostrowski, also named Juliusz, was an expert on heraldry and the author of the most complete, to this day, book of arms of the families of Poland. The Polish biographical dictionary lists a total of seven members of the family (they should not be confused with other persons with the surname Ostrowski, of unrelated families, both noble and commoner).

Juliusz Ostrowski was born in Warsaw on June 25, 1923, the son of Jan Krystyn, officer of the Polish army, and Anna née Countess Broel-Plater. His childhood was spent on the family estate in Ujazd near Tomaszów Mazowiecki, and also on the estates of related families: Plater, Żółtowski, Rostworowski and Kwilecki. His secondary education was in Warsaw, Rydzyna and Pszczyna. He was 16 when the war broke out, thus being of the generation whose most beautiful stage of life was ruined by the war and postwar period. He attained his secondary graduation diploma within the clandestine system of underground education, simultaneously completing the officer’s training program of the Home Army. For a time he served with the underground forces in Kielce Province, but was forced to resign from military duty due to a serious kidney disease. In 1945, after the advance of the Soviet Army into Poland and the confiscation of family estates, at the last moment he opted against the possibility of escape to the West.

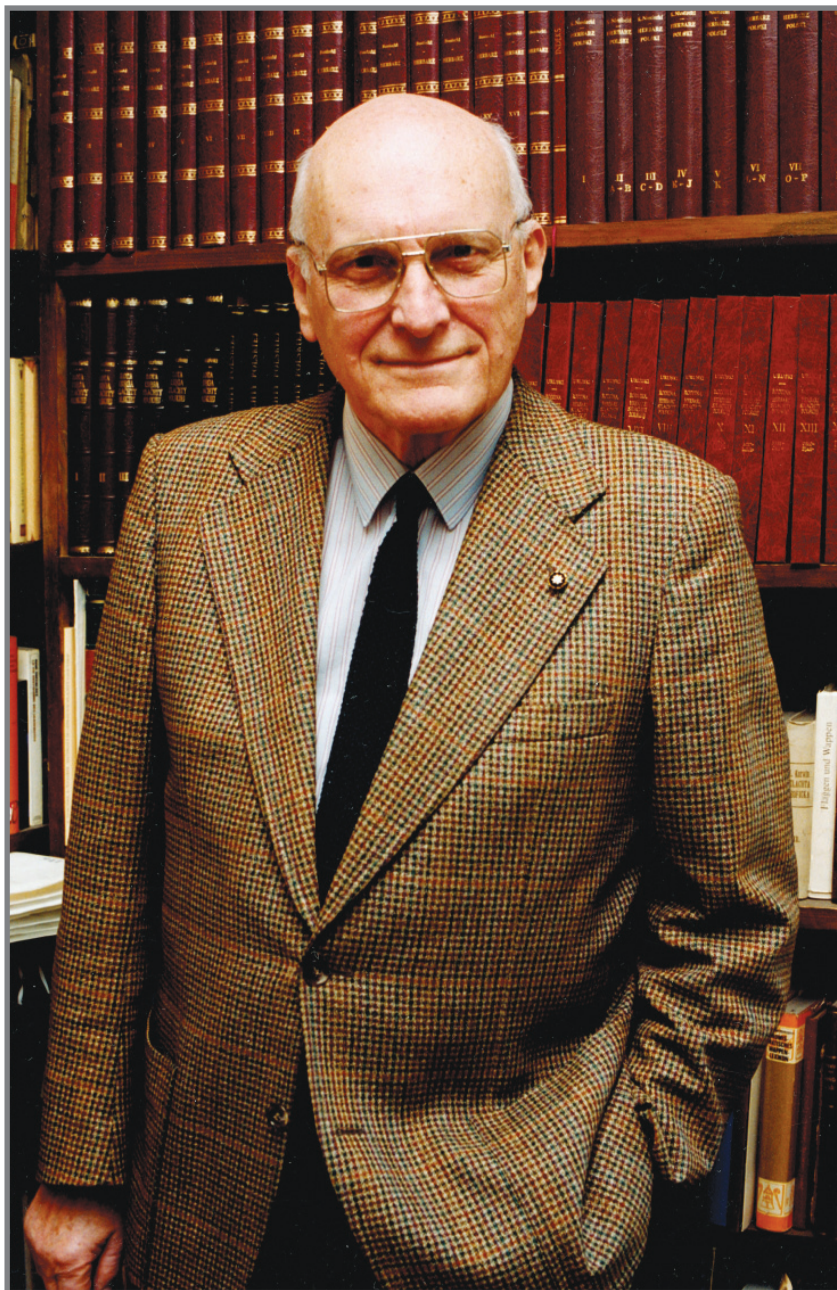
After the war he settled in Kraków, where initially he founded the firm “Wulkan” which produced equipment for repairing inner tubes for automobile tires. In this way he could support himself outside of the government sector (as a dedicated liberal, he had a lifelong antipathy to that type of economy), and at the same time he could remain close to his passion, the automobile. At the same time, similarly to many others of that generation of the class of landowners, he studied at the Kraków Academy of Commerce, graduating in 1950. In 1946 he married Anna Byszewska (1924-1998) with whom he had three children.

In time, the long arm of the government reached “Wulkan,” and Juliusz had to find office work, first in the Planning Office of the petroleum industry, subsequently

skach, za wszelką cenę unikając wszelkich, poza absolutnie koniecznymi, kontaktów z reżymem komunistycznym we wszelkich jego wcieleniach. Poświęcił się rodzinie i ulubionym studiom genealogicznym. W r. 1959 wstąpił do Zakonu Maltańskiego, jako pierwszy po wojnie Polak zamieszkały w Kraju. Oznaczało to wówczas potwierdzenie pewnej postawy o wymiarze religijnym i politycznym, ale warunki nie pozwalały na podjęcie jakiegokolwiek działalności wynikającej z zadań Zakonu.

in the Planning Office of the City of Kraków. He spent almost 40 years in low-profile positions, avoiding at all costs any contacts, except those absolutely necessary, with the Communist regime in all of its manifestations. He dedicated himself to this family and his beloved genealogical studies. In 1959 he was admitted to the Order of Malta, as the first postwar Pole residing in Poland.

At the time this represented a certain statement with religious and political dimensions, but conditions prevented



Paradoksalnie pewne możliwości otworzyły się w okresie stanu wojennego, kiedy to szerokie stosunki rodzinne i towarzyskie za granicą pozwoliły Juliuszowi Ostrowskiemu na aktywny udział w pozyskiwaniu zagranicznej pomocy charytatywnej, dla Polski.

Przejście na emeryturę Juliusza Ostrowskiego zbiegło się z głębokimi zmianami w Polsce, które powitał z ogromną radością, choć rozwój sytuacji nie zawsze przebiegał po myśli jego liberalno-konserwatywnych przekonań. Uwolniony od obowiązków zawodowych zajął się pracą, na coraz

him from undertaking any activities relating to the mission of the Order. Paradoxically, some possibilities opened up during the period of Martial Law, when broad family and social contacts abroad enabled Juliusz Ostrowski to arrange for charitable assistance to Poland from abroad.

His retirement from employment coincided with dramatic changes in Poland, which he greeted with joy, although events did not always develop according to his liberally-conservative convictions. Freed from professional obligations, he worked, on an ever-broader scale, on behalf of the

szerszą skalę, na rzecz Zakonu Maltańskiego w Polsce. W r. 1990 został członkiem zarządu i delegatem na Kraj Związku Polskich Kawalerów Maltańskich, przez cały okres powojenny działającego na emigracji. Jego głównym dziełem, realizowanym w stopniowo przez kilkanaście lat było doprowadzenie do przeniesienia aktywności ZPKM do Polski oraz jego daleko idąca demokratyzacja, która pozwoliła na szybką rozbudowę maltańskich dzieł charytatywnych. W r. 1993 Juliusz Ostrowski został wybrany Wiceprezydentem ZPKM, a w latach 1997-2007 sprawował przez dwie kadencje funkcję Prezydenta. Podczas Jego prezydentury działalność ZPKM rozwinęła się do niespotykanych dotąd rozmiarów na terenie całego kraju. Powstało szereg nowych dzieł, które pozwoliły na udzielanie wszechstronnej pomocy ludziom potrzebującym, biednym i chorym. Między innymi w Olszynie powstał szpital pw. Błogosławionego Gerarda z 30 łózkami dla chorych w stanach terminalnych. Działa Ośrodek Wsparcia Osób Niepełnosprawnych Fundacji Polskich Kawalerów Maltańskich. W pięciu miastach zorganizowano ośrodki doradztwa zawodowego dla niepełnosprawnych przy współpracy z PFRON-em. Obok działającej od kilkunastu lat Przychodni Onkologicznej dla kobiet w Poznaniu, pojawił się Środowiskowy Dom Samopomocy - Dom Pomocy Maltańskiej w Puszczykowie, a w samym Poznaniu także Warsztaty Terapii Zajęciowej. W obu przypadkach - dla młodych ludzi z upośledzeniem umysłowym. W Radomiu zorganizowano m.in. wypożyczalnię sprzętu ortopedycznego. W Katowicach działa tzw. Dom Aniołów Stróżów i Punkt Pomocy Kryzysowej dla dzieci i młodzieży zagrożonej lub uzależnionej od narkotyków i środków farmakologicznych. Podczas prezydentury Juliusza Ostrowskiego powstało też w Krakowie największe jak dotychczas dzieło Związku Polskich Kawalerów Maltańskich – Maltańskie Centrum Pomocy Niepełnosprawnym dzieciom i Ich Rodzinom, wybudowane od podstaw przez ZPKM, które obejmuje swoją opieką około 400 rodzin z niepełnosprawnymi dziećmi z zaburzeniami centralnego systemu nerwowego oraz Przedszkole Specjalne. Maltańskie Centrum poza diagnostyką i leczeniem jest także organizatorem ośrodków wczesnej interwencji na terenie Małopolski.

W uznaniu zasług dla Zakonu Juliusz hr. Ostrowski szybko awansował w jego hierarchii, w r. 2001 uzyskując stopień Baliwa Wielkiego Krzyża Honoru i Dewocji, najwyższy dostępny dla osoby świeckiej. W r. 2007 Wielki Mistrz Zakonu, w czasie wizyty w Polsce, odznaczył Go ponadto Wielkim Krzyżem orderu zasługi „Pro Merito Melitensi”. Wyrazem uznania ze strony polskich władz państwowych był Krzyż Komandorski Orderu Odrodzenia Polski nadany Mu przez Prezydenta Rzeczypospolitej także w r. 2007.

W tymże r. 2007 nastąpiło gwałtowne pogorszenie stanu zdrowia Juliusza Ostrowskiego. Ostatnie dwa lata życia w znacznym stopniu spędził w różnych oddziałach krakowskich szpitali, zawsze podkreślając fachowość i poświęcenie lekarzy oraz całego personelu oraz zyskując sobie szeroką sympatię otoczenia pogodą ducha i okazywaną wszystkim życzliwością. Zmarł 11 lipca 2009. Msza św. żałobna w kościele Karmelitów na Piasku, odprawiona pod przewodnictwem ks. Kardynała Franciszka Macharskiego (także Baliwa Wielkiego Krzyża Zakonu Maltańskiego) oraz pogrzeb na cmentarzu Rakowickim, były piękną uroczystością, zgodną z wiekowymi tradycjami Zakonu Maltańskiego, a także świadectwem szerokiego szacunku i sympatii, którymi cieszył się Zmarły.

Order of Malta in Poland. In 1990, he became a member of the board and delegate in Poland of the Polish Association of Knights of Malta, which for the entire postwar period had been active outside of Poland. His major accomplishments, realized gradually over more than a dozen years, included the transfer of the Association's activities to Poland, and its far-reaching democratization, which allowed the rapid expansion of Maltese charitable works.

In 1992, Juliusz was elected Vice-President of the Association, and in 1997-2007 he served two terms as President. During his time in office, the activities of the Polish Association expanded on an unprecedented scale throughout the entire country. A whole series of works sprang up, providing many-faceted assistance to the sick, disadvantaged and needy. Among these are the Blessed Gerard Hospital in Olsztyn, with 30 beds for terminally ill patients, and the Center for Assistance to Handicapped Persons operated by the Foundation of Polish Knights of Malta. Tradecraft consulting centers for the handicapped were established in five cities, in conjunction with the National Fund for Handicapped Persons. In Poznań, the Out-Patient Oncological Clinic for Women has been in operation for over a dozen years, and was recently joined by the Mutual Assistance Home – Home of Maltese Medical Aid in nearby Puszczyków, and Occupational Therapy workshops in Poznań itself. These last two serve young people with mental handicaps. A facility renting orthopedic equipment was organized in Radom. In Katowice, there is the “Guardian Angel House” and Crisis Assistance Center for youths endangered by narcotic or pharmacological addiction.

It was also during the term of office of Juliusz Ostrowski that the largest work of the Polish Association was created: the Maltese Center of Assistance for Handicapped Children and Their Families in Kraków, built from the ground up by the Association. It extends assistance to approximately 400 families with children handicapped by disorders of the nervous system, and runs a kindergarten for special-needs children. Besides providing diagnoses and treatment, the Center also organizes centers of early intervention throughout the region.

In recognition of his contributions to the Order, Juliusz Ostrowski advanced rapidly in the hierarchy, attaining the rank of Bailiff of the Grand Cross of Honour and Devotion in Obedience, the highest attainable by a lay person. In addition, in 2007, the Grand Master, during his visit to Poland, decorated Juliusz with the Grand Cross of the Order *Pro Merito Melitensi*. The Polish government expressed its recognition of his contributions by awarding him the Commander's Cross of the Order *Polonia Restituta*, presented to him by the President of the Republic of Poland in 2007.

In that same year of 2007, Juliusz's health took a sudden turn for the worse. The last two years of his life were mostly spent in various hospitals in Kraków, where he would always praise the professionalism and dedication of the doctors and the entire staff, winning the sympathy of those surrounding him by his good spirits. He died on July 11, 2009. The Mass of Christian Burial at the Carmelite church at Piaski, celebrated by H. Em. Cardinal Franciszek Macharski (also Bailiff of the Grand Cross of the Order of Malta), and the burial at Rakowicki Cemetery, were beautiful ceremonies, consistent with the age-old traditions of the Order of Malta, and testament to the wide-spread respect in which the deceased was held.

# Uroczystości pogrzebowe ś.p. J.E. Juliusza Rawity hr. Ostrowskiego Baliwa Wielkiego Krzyża Honoru i Dewocji w Postuszeństwie

## *Funeral Rites of H.E. Count Juliusz Ostrowski, Bailiff of the Grand Cross of Honour and Devotion in Obedience*

Uroczysta msza święta pogrzebowa według przepisów Zakonu została odprawiona w dniu 17 sierpnia b.r. o godzinie 11 w Bazylice o.o. Karmelitów na Piasku w Krakowie. Koncelebrze z udziałem J.E. ks. biskupa Józefa Guzdk i księży kapelanów ZPKM przewodniczył J.Em. ks. kardynał Franciszek Macharski Baliw Wielkiego Krzyża Honoru i Dewocji.

A Mass of Christian Burial, celebrated in accordance with the regulations of the Order of Malta, was held on August 17, 2009, at 11:00 AM in the Basilica of the Carmelite Fathers in Piaski, Kraków. The lead celebrant was H. Em. Franciszek Cardinal Macharski, Bailiff of the Grand Cross of Honour and Devotion, with the participation of Most Rev. Bp. Józef Guzdek and the chaplains of the Polish Association of Knights of Malta.

The chapel, decorated with insignia of the Order, was filled with members of the family of the deceased, Knights and Dames of Malta in their liturgical robes, volunteers working with the Polish Association, and a host of friends.

H. Em. Franciszek Cardinal Macharski pronounced a moving eulogy.

After the mass, the President of the Association, H.E. Andrzej Potworowski, delivered an address commemorating the departed. He also read letters of condolences from the Grand Master, the Ambassador of the Order to Poland, and the Head Chaplain of the Polish Association.

Mr. Michał Szweycer read a letter from the Speaker of the House of Parliament. After that, Mr. Maciej Rudziński spoke on behalf of the landowners' milieu.

After these rites, the coffin was conveyed in procession led by Knights and Dames to the hearse waiting in front of the chapel.

The burial ceremony at Rakowicki Cemetery in Kraków began with a procession from the cemetery gate to the gravesite, where the coffin was laid to rest in the family tomb.



fol. K. Wardawy

W ozdobionej flagami Zakonu świątyni zebrał się przy trumnie Zmarłego członekowie Jego rodziny, Damy i Kawalerowie Maltańscy w strojach kościelnych, wolontariusze współpracujący z ZPKM oraz wielka rzesza przyjaciół.

Poruszającą homilię wygłosił J.Em. ks. kardynał Franciszek Macharski.

Po mszy świętej J.E. Prezydent ZPKM Andrzej Potworowski wygłosił mowę, w której przedstawił wspomnienie o ś.p. Zmarłym. Odczytał też listy okolicznościowe od Wielkiego Mistrza, ambasadora Zakonu w Polsce i Głównego Kapelana ZPKM.

Następnie Pan Michał Szweycer odczytał list od Marszałka Sejmu RP.

Po nim, w imieniu środowiska ziemiańskiego, przemówił Pan Maciej Rudziński.

Po zakończeniu egzekwii trumna z ciałem Zmarłego, poprzedzona procesją Kawalerów i Dam, została odprowadzona przez celebransów do czekającego przed świątynią karawanu.

Pogrzeb Zmarłego na cmentarzu Rakowickim w Krakowie rozpoczął się przejściem konduktu pogrzebowego od bramy cmentarnej. Po obrzędach pogrzebowych trumna spoczęła w grobowcu rodzinnym.



fol. K. Wardawy

# Wystąpienie Prezydenta Związku Polskich Kawalerów Maltańskich J.E. Andrzeja Potworowskiego

*Address of the President of the Polish Association of Knights of Malta*

*Eminencjo, Szanowna Rodzino, szanowne Damy, drodzy Konfratry, Szanowni Państwo,*

przychodzi mi, z ciężkim sercem, żegnać ś.p. Juliusza Ostrowskiego w imieniu Związku Polskich Kawalerów Maltańskich.

Juliusz hr. Ostrowski urodził się 25 czerwca 1923 r. w Warszawie, jako syn Jana Ostrowskiego i Anny z hr. Broel-Plater.

W czasie wojny był żołnierzem AK. Po konfiskacie rodzinnych majątków, Ujazdu i Zawieprzyc osiadł z rodziną w Krakowie.

Był absolwentem Wyższej Szkoły Ekonomicznej w Krakowie, którą ukończył w 1950 r. Przez cały czas swej kariery zawodowej pracował w państwowych biurach projektów w Krakowie. Cały ten okres przypadł na lata komunizmu, gdy warunki życia i pracy dla osób z jego pochodzeniem i jego przekonaniami były, jak wiadomo bardzo ciężkie.

Juliusz hr. Ostrowski przez większą część swego życia związany był z Zakonem Maltańskim. Wstąpił do Zakonu i do ZPKM 5 listopada 1959 r. jako Kawaler Honoru i Dewocji. W 1995 przeszedł do kategorii Kawalerów Posłuszeństwa. W 4 lata później, w 1999 otrzymał Wielki Krzyż Honoru i Dewocji w Posłuszeństwie, a w 2001 r. został Baliwem Wielkiego Krzyża Honoru i Dewocji w Posłuszeństwie.

Juliusz hr. Ostrowski był centralną postacią, związaną z odbudową struktur Zakonu Maltańskiego w Polsce po okresie komunizmu. W 1990 r. został mianowany Delegatem Zarządu ZPKM na Polskę, obejmując jednocześnie, ze względu na swoją znajomość heraldyki i spraw związanych z genealogią funkcję członka Komisji Badawczej ZPKM. W październiku 1992 r. na 1-szym powojennym konwencie ZPKM w Warszawie został wybrany Wiceprezydentem. Na następnym Konwencie wyborczym, w listopadzie 1997 r. został wybrany 9-tym Prezydentem ZPKM. Funkcję tę pełnił przez 2 kolejne kadencje, aż do listopada 2007 r.

W czasie jego prezydentury powstała znaczna większość struktur i dzieł ZPKM, jakie mamy obecnie. Można więc powiedzieć że ś.p. Juliusz Ostrowski był głównym budowniczym naszego Związku w jego obecnym kształcie. Jako nasz Prezydent był człowiekiem wielkiej klasy i wielkiego autorytetu. Sposób w jaki kierował Związkiem przez 10 lat, życzliwość, wyrozumiałość, a nade wszystko ogromny takt zyskały mu szacunek i oddanie nas wszystkich.

Ja osobiście żegnam dzisiaj mego kuzyna, konfratra i przyjaciela, jako jedną z najbliższych mi osób. To on zaprosił mnie do wstąpienia do Zakonu, z nim miałem zaszczyt zasiadać w Zarządzie w 2-giej jego kadencji, on wreszcie prosił mnie, abym zgodził się kandydować na jego następcę. Odkąd nim zostałem był mi zawsze najlepszym przyjacielem i doradcą. Będzie mi go bardzo brakowało.

Pragnę złożyć kondolencje wszystkim bliskim ś.p. Juliusza. Zwracam się szczególnie serdecznie do naszej conseur Anny, jego córki i do naszego konfratra Jana, jego syna, a także do jego wnuków. Przyjmijcie, proszę nasze najserdeczniejsze wyrazy współczucia. Modlimy się dziś wraz z Wami za duszę drogiego ś.p. Juliusza i mamy nadzieję, że dobry Bóg przyjął Go już do swego królestwa, gdzie będzie mógł wstawiać się za nami.

*Your Eminence, dear family, Honourable Dames, dear Confrères, Ladies and Gentlemen.*

It is with heavy heart that, in the name of the Polish Association of Knights of Malta, I bid farewell to Juliusz Ostrowski.

Count Juliusz Ostrowski was born on June 25, 1923, in Warsaw, the son of Jan Ostrowski and Anna née Countess Broel-Plater. During the war he was a soldier in the underground Home Army. After the confiscation of family estates by the Communist government, he moved with his family to Kraków.

He graduated from the Kraków School of Economics in 1950. Throughout his professional career he worked in the national offices of projects in Kraków. This entire time fell within the rule of the Communists, when, as is well-known, conditions of life and work for persons of his background and his convictions were extremely difficult.

For a major part of his life, Count Ostrowski was connected with the Order of Malta. On November 5, 1959, he was accepted into the Order and the Polish Association as a Knight of Honour and Devotion. In 1955, he transferred to the category of Knights in Obedience. Four years later, in 1999, he was awarded the Grand Cross of Honour and Devotion in Obedience, and in 2001 he became Bailiff of the Grand Cross of Honour and Devotion in Obedience.

Count Ostrowski was the key person in the rebuilding of the organizational structures of the Order of Malta in Poland after the fall of Communism. In 1990, he was named the Delegate of the Board of the Polish Association (then based abroad) to Poland, and, because of his knowledge of heraldry and genealogy, a member of the Genealogical Commission of the Association. In November 1992, at the first postwar Assembly of the Association in Warsaw, he was elected Vice-President. At the next Assembly, in November 1997, he was elected the 9th President of the Polish Association. He held this office through two terms, until November 2007.

Of the structures and works of the Association which are in place today, most arose during his presidency. We can therefore say that the late Juliusz Ostrowski was the chief architect of the present state of our Association. As our President, he was a man of great refinement, wielding great authority. His manner of leading the Association for 10 years, his disposition, understanding, and, above all, his great tactfulness, won the respect and dedication of us all.

Personally, today I bid farewell to my cousin, confrere and friend, to one of the persons most dear to me. It was he who invited me to join the Order, he with whom I had the honour to serve on the Board during his second term, and finally, it was he who asked me to agree to be a candidate for his successor. Ever since I assumed that office, he was my best friend and advisor. I will miss him terribly.

I express condolences to the family of our dear departed Juliusz. In particular, I address our Conseur Anna, his daughter, our Confrere Jan, his son, and also his grandchildren. Please accept our most sincere expressions of sympathy. Today, together with you we pray for the repose of the soul of dear departed Juliusz, and we trust the good Lord God has already accepted him into the heavenly kingdom, where he will be able to intercede on our behalf.

# Listy kondolencyjne

## *Letters of Condolency*

Do: J.E. Andrzeja Potworowskiego, Kawalera Honoru i Dewocji,  
Prezydenta Polskiego Związku

Od: J. Wys. Księcia i Wielkiego Mistrza  
na odejście J.E. Juliusza Hr. Ostrowskiego,  
Baliwa Wielkiego Krzyża Honoru i Dewocji w Posłuszeństwie,

Do odczytania przez  
J. Em. Kardynała Franciszka Macharskiego,  
Baliwa Wielkiego Krzyża Honoru i Dewocji

W wielkim smutkiem przyjąłem wiadomość o odejściu naszego drogiego Konfratra, J.E. Juliusza Hr. Ostrowskiego, Baliwa Wielkiego Krzyża Honoru i Dewocji w Posłuszeństwie, którego dostojności, mądrości i oddania naszym ideałom zabraknie wszystkim członkom naszego Zakonu. Będziemy mu zawsze wdzięczni za jego cenną pracę gdy był prezydentem Polskiego Związku od 1997 do 2007. Będę wspominał go w modlitwach o spokój jego duszy.

Fra' Matthew Festing

TO THE ATTENTION OF H.E. ANDRZEJ POTWOROWSKI, KNIGHT OF HONOUR  
AND DEVOTION, PRESIDENT OF THE POLISH ASSOCIATION

MESSAGE FROM

HIS MOST EMINENT HIGHNESS THE PRINCE AND GRAND MASTER

FOR THE PASSING AWAY OF

H.E. COUNT JULIUSZ OSTROWSKI, BAILIFF GRAND CROSS OF HONOUR

AND DEVOTION IN OBEDIENCE

TO BE READ BY

HIS EMINENCE CARDINAL FRANCISZEK MACHARSKI,

BAILIFF GRAND CROSS OF HONOUR AND DEVOTION

“It is with great sadness that I have learned of the passing away of our dear Confrere His Excellency Count Juliusz Ostrowski, Bailiff Grand Cross of Honour and Devotion in Obedience, whose great dignity, wisdom and devotion to our ideals will be missed by all members of our Order. We shall always be grateful to him for the precious work he carried out when he was President of the Polish Association from 1997 to 2007. I will remember him in my prayers for the happy repose of his soul.”

Fra' Matthew Festing



# List od Ambasadora Suwerennego Zakonu Maltańskiego w Polsce

## *Letter from the Ambassador of the Order of Malta to Poland*

Z wielkim żalem przyjąłem wiadomość o odejściu prawdziwego gentlemana i drogiego przyjaciela, wspaniałego człowieka Juliusza.

Przez wiele lat prowadził On z wielką powagą, autorytetem i niezastąpionym prestiżem Związek Polskich Kawalerów Maltańskich, który pozyskał w ciągu tych lat wielki szacunek władz i społeczeństwa.

Od pierwszych momentów mojej misji w Polsce był mi niezmiernie przychylny i cennym przewodnikiem. Wraz z moją żoną odczuwamy na pewno głęboko jego nieobecność.

Będzie nam Go bardzo brakowało.

Składam szczerą kondolencję i wyrazy głębokiego współczucia rodzinie. Dołączam się do Dam i Kawalerów Polskiego Związku w ich wielkiej żałobie, niestety z powodów zdrowotnych nie mogę wziąć osobiście udziału w tej smutnej ceremonii.

Vincenzo Manno

Ambasador Suwerennego Zakonu Maltańskiego w Polsce

It was with great sadness that I learned of the departure of a true gentleman and dear friend, the wonderful man Juliusz.

For many years he led the Polish Association of Knights of Malta with great dignity, authority and unparalleled prestige. Through those years, the Association gained the respect of the authorities and of society.

From the first moments of my mission in Poland, he was very favorably disposed and a valued guide. Together with my wife, we will be deeply affected by his absence. We will miss him terribly.

I express sincere condolences and deep sympathy to the family. I join the Dames and Knights of the Association in their great mourning; however, due to reasons of health I am unable to personally take part in this sad observance.

Vincenzo Manno

Ambassador of the Sovereign Military Hospitaller Order St. John of Jerusalem of Rhodes and of Malta to Poland.

# List od Naczelnego Kapelana Związku Polskich Kawalerów Maltańskich

## *Letter from the Head Chaplain of the Polish Association of Knights of Malta*

Łowicz, dnia 13 lipca 2009 r.

Łowicz, July 13, 2009

Eminencjo, Najdostojniejszy Księżę Kardynale,  
Szanowna Rodzino,  
Ekscelencjo, Panie Prezydencie,  
Czcigodne Damy,  
Dostojni Konfratry,  
Wszyscy Zgromadzeni,

Z chrześcijańską wiarą i nadzieją przyjąłem wiadomość o śmierci Jego Ekscelencji Juliusza hrabiego Ostrowskiego, długoletniego Prezydenta Związku Polskich Kawalerów Maltańskich. Jego posługa pełna oddania i miłości stanowi znaczący wkład w nasz Związek. Umiłowanie prawdy „*tuitio fidei et obsequium pauperum*” było dla Niego zobowiązaniem, a jednocześnie i mocą w wielu podejmowanych dziełach, które dziś wydają tak piękne owoce.

Polecam Bogu pełnemu miłosierdzia Jego przejście do życia w wiecznej chwale. Towarzyszę modlitwą wszystkim przeżywającym smutek z rozstania. Dziękuję Bogu za dar spotkania i współpracy ze zmarłym Panem Prezydentem.

W jedności i świadectwie wiary  
+ *Andrzej F. Dziuba*

Naczelnny Kapelan ZPKM

Your Eminence Cardinal,  
Dear family,  
Your Excellency Mr. President,  
Honorable Dames and Knights,  
All here assembled,

With Christian faith and hope I received news of the death of His Excellency Count Juliusz Ostrowski, long-time President of the Polish Association of Knights of Malta. His service, suffused with dedication and love, remains a significant contribution to our Association. Dedication to the motto *Tuitio fidei et obsequium pauperum* was, for him, an obligation and a driving force in many of the works undertaken by him, which today are bearing such magnificent fruit.

I commend to the ever-merciful God his transition to life in eternal glory. I join in prayer all who grieve at the separation. I thank God for the gift of knowing and working with the late President.

In unity of testimony and faith,  
Bp. Andrzej F. Dziuba

Head Chaplain of the Polish Association



Marszałek Sejmu  
Rzeczypospolitej Polskiej

Warszawa, dnia 15 lipca 2009

Jego Ekscelencja  
Andrzej Potworowski  
Prezydent Związku Polskich  
Kawalerów Maltańskich

Wasza Ekscelencjo,

z wielkim smutkiem odebrałem wiadomość o śmierci wieloletniego prezydenta Związku Polskich Kawalerów Maltańskich Pana Juliusza Ostrowskiego. Był on bowiem człowiekiem niewątpliwie wybitnie zasłużonym dla odbudowy struktur Zakonu Maltańskiego w Polsce oraz rozwoju jego niezwykle cennej i bardzo potrzebnej działalności dobroczynnej i charytatywnej. Był on zarazem, o czym miałem przyjemność przekonać się osobiście, osobą niezwykle serdeczną i zawsze chętną do niesienia pomocy, czym zyskał sobie powszechny szacunek zarówno w Polsce, jak i na świecie.

Dzisiejsze liczne dzieła Zakonu w Polsce, a zwłaszcza Maltańskie Centrum Pomocy Niepełnosprawnym Dzieciom i ich Rodzinom w Krakowie, Dom Pomocy Kryzysowej oraz Dom Aniołów Stróżów w Katowicach, Specjalistyczna Przychodnia Maltańska w Poznaniu, Dom Pomocy Maltańskiej w Puszczykowie oraz wiele innych akcji dobroczynnych, świadczą dobitnie o sukcesie odtworzonych przy dużym udziale Juliusza Ostrowskiego polskich struktur Zakonu Maltańskiego. Dzieła te wspaniale służą społeczeństwu i niosą pomoc najbardziej potrzebującym zgodnie z dewizą Zakonu „*Tuitio Fidei et Obsequium Pauperum*”. Wielką zasługą Pana Juliusza Ostrowskiego, nie tylko dla Zakonu, ale i dla Polski, był jego aktywny współdziałanie w tych dziełach.

Na ręce Waszej Ekscelencji chciałbym przekazać moje kondolencje oraz najszczerze wyrazy współczucia dla rodziny Pana Ostrowskiego oraz całego Zakonu Maltańskiego.

Łączę wyrazy szacunku,

Bronisław Komorowski

*Speaker of the House of Parliament of the Republic of Poland*

Warsaw, July 15, 2009

His Excellency  
Andrzej Potworowski  
President of the Polish Association  
of Knights of Malta

Your Excellency:

With great sadness I received news of the death of the long-time President of the Polish Association of Knights of Malta, Juliusz Ostrowski. Without doubt he made great contributions to rebuilding the organizational structure of the Order of Malta in Poland and to the growth of its exceptionally valuable and very necessary charitable activities. He was also, as I had the pleasure of experiencing personally, a person of great warmth, always willing to offer assistance – through this, he earned broad-based respect not only in Poland, but in the world.

Today, the many works of the Order in Poland, particularly the Maltese Center of Assistance to Handicapped Children and Their Families in Krakow, the Crisis Assistance Center and Guardian Angel Home in Katowice, Specialized Out-Patient Clinic in Poznań, the Maltese Assistance Home in Puszczyków, and many other charitable actions, prominently attest to the success of the organization structures of the Order, reconstructed because of, in large part, the efforts of Juliusz Ostrowski. These operations provide excellent services to society and provide assistance to the most needy, in accordance with the motto of the Order, *Tuitio fidei et obsequium pauperum*. By participating in these works, Juliusz Ostrowski made great contributions not only to the Order, but to Poland.

Your Excellency, please relay my condolences and sincerest expressions of sympathy to the family of Mr. Ostrowski, and to the entire Order of Malta.

Respectfully,  
Bronisław Komorowski



*fot. K. Wardawy*



Biuletyn Związku Polskich Kawalerów Maltańskich Suwerennego Rycerskiego Zakonu Szpitalników  
Św. Jana Jerozolimskiego zwanego Rodyjskim i Maltańskim i Pomocy Maltańskiej;  
[www.zakonmaltanski.pl](http://www.zakonmaltanski.pl)  
REDAKCJA: Jacek Jarnuszkiewicz.  
ADRES REDAKCJI: Polska, 32-100 Proszowice, Kowary 78, e-mail: [jacek.jarnuszkiewicz@gmail.com](mailto:jacek.jarnuszkiewicz@gmail.com);  
SKŁAD I ŁAMANIE: SGiR „RASTEREK” Marta Bukowczan, 32-082 Bolechowice, ul. Winnica 38,  
tel. 0 504 085 800, e-mail: [biuro@rasterek.pl](mailto:biuro@rasterek.pl) ; [www.rasterek.pl](http://www.rasterek.pl)